

Learning to understand American and British newspapers

www.englishforitalians.com

These sentences have been taken from the New York Times, The Washington Post, Politico and the BBC.

Literal Translation = *traduzione letterale*

1.

There is little doubt that conservatives want **to drive** Mr. Obama **from office**.

*C'è poco dubbio che i conservatori vogliono **cacciare** Mr Obama **dalla presidenza**.*

2.

This is why it's so important that women are taught how to integrate technology into their businesses if the businesswomen of the future are to **follow suit**.

*Questo è il perché (per questa ragione) è così importante che si **insegni** alle donne come integrare la tecnologia nelle loro aziende se le donne d'affari del futuro devono **attuare nello stesso modo**.*

3.

Republican leaders say they are hopeful that they can **turn things around**.

*I leader repubblicani dicono che sono fiduciosi che possano (di poter) **cambiare le cose**.*

www.englishforitalians.com

>>>

4.

... and the debate over deeper meaning **began in earnest**.

... e il dibattito circa un significato più profondo cominciò seriamente.

5.

"The Obama people are going to keep the issue alive and it has the potential of **mushrooming** into a bigger issue," she said.

"Le persone (i collaboratori) di Obama manterranno la questione viva, ed ha il potenziale (la possibilità) di crescere velocemente (e diventare) una questione più grande," lei disse.

6.

The Globe **stood by** its story.

*The Globe mantenne la propria posizione (rispetto) al suo articolo.
("The Boston Globe" = quotidiano di Boston, Massachusetts USA)*

7.

The intensified hostility and persistent **name-calling** dominated the campaign news Friday and signaled that the presidential contest was entering a new phase, moving from relentlessly negative to **downright** nasty.

L'accentuata ostilità e il persistente ingiuriarsi dominavano le notizie della campagna elettorale il venerdì, e indicavano che la competizione presidenziale stava entrando in una nuova fase, spostandosi da implacabilmente negativa a del tutto cattiva.

8.

But the message seems, **at the very least, muddled.**

Pero il messaggio sembra, come minimo, confuso/impasticciato.

9.

At a two-day meeting in Brussels, the leaders **laid the groundwork** for centralized bank supervision at the E.C.B.

Durante una riunione di due giorni a Bruxelles, i leader misero le fondamenta per una supervisione centralizzata della banca alla E.C.B.

Nota E.C.B. = European Central Bank

10.

Framed and **jailed**

Why does Russia **lock up** so many businessmen?

Incastrati e incarcerati

Perché la Russia mette in galera tanti uomini d'affari?

*Aspetto i vostri consigli e le vostre critiche:
carmelo.mangano@gmail.com*